



Совет Безопасности

UN LIBRARY

SEP 19 1990

~~UN/ISA COLLECTION~~

Distr.  
GENERAL

S/21753  
14 September 1990  
RUSSIAN  
ORIGINAL: ENGLISH

ПИСЬМО ПОСТОЯННОГО ПРЕДСТАВИТЕЛЯ ЯПОНИИ ПРИ ОРГАНИЗАЦИИ  
ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ОТ 14 СЕНТЯБРЯ 1990 ГОДА НА ИМЯ  
ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ

Имею честь подробно информировать Вас о дополнительных мерах, о которых Япония объявила 14 сентября 1990 года и которые она принимает в целях дальнейшего повышения своего вклада в осуществляемую в настоящее время деятельность по восстановлению мира на Ближнем Востоке.

Буду признателен Вам за распространение настоящего письма и приложения к нему в качестве документа Совета Безопасности.

Йосио ХАТАНО  
Чрезвычайный и Полномочный посол  
Постоянный представитель Японии при  
Организации Объединенных Наций

Приложение

Дополнительные меры, принятые Японией 14 сентября 1990 года в поддержку деятельности по восстановлению мира на Ближнем Востоке

В дополнение к мерам по содействию восстановлению мира на Ближнем Востоке, о которых было объявлено 29 августа, 14 сентября правительство Японии приняло решение о нижеследующем:

1. В рамках своей экономической помощи пострадавшим странам Ближнего Востока Япония предоставит 2 млрд. долл. США таким странам региона, как Египет, Турция и Иордания, которые понесли серьезные экономические убытки вследствие сложившегося положения.

Из вышеуказанной суммы в качестве исключительной меры для решения проблем, связанных с этим чрезвычайным положением, Япония незамедлительно предоставит Египту, Турции и Иордании кредиты для закупки товаров первой необходимости без обязательства их приобретения в Японии на сумму 600 млн. долл. США на крайне благоприятных условиях по ставке в 1 процент годовых и с периодом погашения в 30 лет.

Что касается подлежащих принятию дополнительных мер, то Япония в надлежащее время примет решение о методах и конкретных формах оказания помощи с учетом изменения положения и в консультации с соответствующими странами и международными организациями. В то же время Япония будет активно сотрудничать с соответствующими странами и международными организациями в целях содействия многосторонним согласованным усилиям.

2. Правительство Японии, испытывая серьезные бюджетные ограничения, ранее объявило о выделении средств на деятельность по восстановлению мира в районе Залива на сумму 1 млрд. долл. США.

Сегодня, учитывая происходящие изменения в положении на Ближнем Востоке и считая себя обязанным внести дальнейший вклад в международные усилия, предпринимаемые в настоящее время различными странами в целях восстановления мира и стабильности в районе Залива, правительство Японии объявило о своей готовности предоставить в дополнение к сумме, о которой было объявлено ранее, до 1 млрд. долл. США (всего 2 млрд. долл. США).

3. Что касается медицинской помощи, оказываемой Японией в рамках ее вклада в усилия по восстановлению мира на Ближнем Востоке, нарушенного вторжением Ирака в Кувейт, то 18 сентября она направит в Королевство Саудовская Аравия передовую бригаду медиков, которая будет первой японской медицинской бригадой, направленной в регион. Эта передовая бригада в составе 17 человек, включая руководителя, врачей, санитаров и координаторов, изучит обстановку и осуществит подготовку к оказанию медицинской помощи в столице и других крупных городах Саудовской Аравии.

-----